

سلسلة الأخلاق

خُلُقُ الحياء

Ethics modesty

Etika kesopanan

للشيخ الداعية البورسعيدية : محمد عبد الباقي

TRANSLATED BY/ SHEREEN AL-SAYED AL-ARABY

للشيخ الداعية البورسعيدى / محمد عبد الباقي

من مسجد التوحيد – ببورسعيد – مصر

رمضان ١٤٣٤ هجريا- ٢٠١٣م

**Alborsaidy preacher Sheikh /
Mohammed Abdul Baqi
Of Tawhid Mosque - Port Said -
Egypt
Ramadan 1434 AH -2013 AD**

**Pendakwah Alborsaidy Sheikh /
Mohammed Abdul Baqi
Masjid Tauhid - Port Said - Mesir
Ramadan 1434 AH -2013 AD**

إن الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره ونعوذ
بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا من
يهدده الله فلا مضل له ، ومن يضلل فلا هادي له ،
وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له وأشهد
أن محمداً عبده ورسوله ، و بعد

Praise be to Allah, we praise Him and seek His help and forgiveness and seek refuge with Allah from the evils of ourselves and from our bad deeds, who Allah guides not misleading him, and who Allah leads him astray he will not find the true a way, And I bear witness that there is no god but Allah alone with no partner and I bear witness that Muhammad is His slave and Messenger,

Segala puji bagi Allah, kami memuji-Nya dan meminta pertolongan dan keampunan-Nya dan memohon perlindungan kepada Allah dari kejahatan diri kita dan dari perbuatan buruk kami, yang Allah tidak mengelirukan beliau, dan yang Allah membawanya sesat dia tidak akan mencari yang benar

**cara, dan saya bersaksi bahawa
tidak ada tuhan selain Allah
semata-mata tanpa rakan dan
aku menyaksikan bahawa
Muhammad adalah hamba dan
‘Rasul-Nya**

And after....

Dan selepas....

وما زال الحديث موصولاً عن حسن الخلق و عن مكارم
الأخلاق

And still connected to talk about morals for
good manners

Dan masih disambungkan untuk bercakap
tentang moral untuk akhlak yang baik

ومعنا اليوم خُلق كريم من أخلاق الإسلام ألا وهو خُلق
الحياء

And with us today a good morals of the ethics
of Islam which is ethics modesty

Dan dengan kami hari ini moral yang baik
etika Islam yang kehormatan etika

لكن ما معنى الحياء؟؟

But what is the meaning of modesty??

Tetapi apa yang di maksudkan dengan
kehormatan?

قالوا الحياء ملكة تحمل صاحبها على فعل الجميل وترك
القبيح ،

Muslim scholars said: Modesty is the recipe
makes one do all what is beautiful and left to
do all what is the ugly

Ulama berkata: Kesopanan adalah resipi
membuat satu melakukan segala apa yang
indah dan dibiarkan melakukan segala apa
yang hodoh

خُلِقَ يحمل صاحبه على فعل الجميل وترك القبيح وهو ضد
الوقاحة ولذلك هو من الإيمان

It is against the Insolence, Therefore he is of
the faith

Ia adalah bertentangan dengan berlagak
sombong itu, Oleh itu beliau adalah iman

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله ﷺ : "الإيمان بضع
وسبعون -أو بضع وستون- شعبة، أعلاها: قول: لا إله إلا الله. وأدناها:
إمالة الأذى عن الطريق. والحياء شعبة من الإيمان "متفق عليه.

the prophet(Peace be upon him) said, Iman
has over seventy
branches-over sixty branches - the
uppermost of
which is the declaration: " None has the right
to be
worshipped but Allah'; and the least of wich is
the

removal of harmful object from the road, and
modesty is a
branch of faith (Iman)".

nabi ((keamanan menjadi apabila dia))
berkata, Iman mempunyai lebih tujuh puluh
cawangan-orover enam puluh cawangan -
yang paling atas
yang merupakan akuan: "Tiada mempunyai
hak untuk
disembah melainkan Allah 'dan yang paling
kurang wich adalah
penyingkiran objek berbahaya dari jalan, dan
kehormatan adalah
cawangan iman (Iman).

وهذا دليل على أن الحياء من شعب الإيمان

This is proof that the modesty of the branches
of faith

Ini adalah bukti bahawa kehormatan yang
cabang keimanan

لكن لماذا أفردته النبي – صلى الله عليه وسلم في قوله (
الحياء شعبة من شعب الإيمان)

But why was mentioned in solo words of the
Prophet - peace be upon him
(and modesty is a
branch of faith (Iman))".

Tetapi mengapa disebut dalam kata-kata solo
Nabi - (keamanan menjadi apabila dia)
(Dan kehormatan adalah

cawangan iman (Iman))" .

هذا ليؤكد أن الحياء شعبة من شعب الإيمان

Because he wanted to emphasize that the modesty is the one branch of faith's branches

Kerana dia mahu menekankan bahawa kesopanan adalah cawangan salah satu cawangan agama ini

ولذلك ذكروا الحياء يوماً عند رسول الله - عليه الصلاة والسلام -

Therefore companions said modesty in one days when the Messenger of Allah - peace be upon him

Oleh itu sahabat berkata kehormatan dalam
satu hari apabila Rasulullah – (keamanan
menjadi apabila dia)–

وروي عن قرة بن إياس رضي الله عنه قال: كنا مع النبي
فذكر عنده الحياء،

They said that Qurrah Ibn Eyyass – may Allah
be pleased with him, said:(We were with the
Prophet

One of them talked about modesty

During the existence of the Prophet peace
be upon him,

Shereen Al-Sayed Al-Araby

Mereka berkata bahawa Qurrah Ibn Eyyass –
ra dengan dia, berkata:(Kami dengan Nabi

Salah seorang daripada mereka bercakap
tentang kehormatan Sepanjang kewujudan
keamanan Nabi (keamanan menjadi apabila
dia),



فَقَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ الْحَيَاءُ مِنَ الدِّينِ؟، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ
هُوَ الدِّينُ كُلُّهُ [رواه الطبراني وصححه الألباني]

They said: O Messenger of Allah Is modesty
of Islamic religion?, The Messenger of Allah ",
but modesty is all religion].

Who told us this talk is Tabaraani

And adopted correct this talk Shaykh al-Albani

Mereka berkata: Wahai Rasulullah Adakah
kehormatan agama Islam,?

Rasul Allah ", tetapi kerendahan hati adalah
semua agama].

Yang memberitahu kita bercakap ini adalah Tabaraani

Dan diterima pakai betul ceramah ini Syaikh al-Albani

الحياء هو الدين كله لأنك إذا رجعت إلى معنى الحياء هو
خُلُقٌ يحمل صاحبه على فعل الجميل وترك القبيح

but modesty is all religion Because if you go
back to the definition of modesty he is

Modesty is the recipe makes one do all what
is beautiful and left to do all what is the ugly

tetapi kehormatan adalah semua agama
Kerana jika anda kembali kepada takrif
kesopanan dia Kesopanan adalah resipi
membuat satu melakukan segala apa yang
indah dan dibiarkan melakukan segala apa
yang hodoh

وإذ لك صلى الله عليه وسلم يقول :

Because of this the Prophet peace be upon
him said:

Oleh kerana itu keamanan Nabi (keamanan menjadi apabila dia) vb berkata:

عن ابن عباس قال: قال رسول الله "إن لكل دين خلقاً، وإن خلق الإسلام الحياء" رواه ابن ماجه وحسنه الألباني

Bin Abbas said: the Prophet peace be upon him said:

(there was ethics for all religion, the Islam's ethic is the Modesty.)

From Ibn Maggah ,said that is true by: Sheikh Al-Albany

Bin Abbas berkata: Nabi (keamanan menjadi apabila dia) berkata:

[Ada etika untuk semua agama, etika Islam ialah Kesopanan.]

والحياء والإيمان متلازمان فحيث ما وجد الإيمان وجد الحياء
وحيث وجد الحياء وجد الإيمان والعكس صحيح .

And modesty and faith are interlinked with
each other and do not diverge Where what
you found faith you will find modesty and
where you found modesty you will find faith
and vice versa.

Dan kesopanan dan keimanan adalah saling
berkait antara satu sama lain dan tidak
menyimpang Jika apa yang anda mendapati
iman anda akan mendapati kehormatan dan
di mana anda mendapati kehormatan anda
akan mendapati iman dan sebaliknya.

العكس صحيح إذا فقد المرء الإيمان فقد الحياء وإذا فقد
الحياء فقد الإيمان

Vice versa if someone lost faith he would lose
modesty and if someone lost modesty he
would lose faith

Sebaliknya jika seseorang hilang kepercayaan
dia akan kehilangan kehormatan dan jika
seseorang hilang kehormatan dia akan hilang
kepercayaan

ولذا قال صلى الله عليه وسلم

Because of this the Prophet peace be upon him said:

Oleh kerana itu keamanan Nabi (keamanan menjadi apabila dia) berkata:

عن ابن عمر رضي الله عنهما قال: قال رسول الله **الحياء والإيمان قرناء جميعاً، فإذا رفع أحدهما رفع الآخر** [رواه الحاكم وصححه الألباني]

– the Prophet peace be upon him said:

("Modesty and faith are all couples, if one of them was lost ,you will lose other)

–Keamanan Nabi (keamanan menjadi
apabila dia) berkata:

(Kesopanan dan iman semua pasangan, jika
salah seorang daripada mereka telah hilang,
anda akan kehilangan yang lain)

وعن أبي مسعود البصري رضي الله عنه ، قال : قال رسول
الله صلى الله عليه وسلم : إن مما أدرك الناس من كلام
النبوة الأولى : إذا لم تستحي ، فاصنع ما
شئت رواه البخاري .

the messenger of Allah (peace and blessings
of Allah be
upon him) said, " verily, from what was learn
by the

people from the speech of the earliest
prophecy is: if you

feel no shame, then do as you wish. " it was
related by al-Bukhari

utusan Allah (keamanan dan rahmat Allah
kepadanya) berkata, "Sesungguhnya, dari apa
yang telah belajar oleh
orang dari ucapan nubuatan yang paling awal
ialah: jika anda
tidak malu, maka lakukan seperti yang anda
mahu. "Ia dilaporkan oleh al-Bukhari

Shereen Al-Sayed Al-Araby

إذا لم تستحي فاصنع ما شئت قالوا هذا التهديد

If you are not ashamed, then do what you want and they said this meant the threat

Jika tidak malu, maka lakukan apa yang anda mahu dan mereka berkata ini bermakna

ancaman

إذا كنت ممن لا يستحون فاصنع ما شئت وقيل معناها إذا أقدمت على فعل لم تستحي من فعله لأنه فعل حسن فافعله

If you are not ashamed, then do what you want and they said this meant :If

You want to do something you're not ashamed of to do because it is beautiful and good work you can do it.

Jika tidak malu, maka lakukan apa yang anda mahu dan mereka berkata ini bermakna: Jika

Anda mahu melakukan sesuatu yang anda tidak malu untuk dilakukan kerana ia adalah kerja beautiful dan baik anda boleh melakukannya.

ولا تستحي فإنه لا حياء في الجميل

Nor ashamed, we not shyness in the beautiful

Nor malu, kita tidak malu dalam yang indah

ومن عظم هذه الصفة وصف الله تعالى بها نفسه فقال بعض
أهل العلم أن من أسماء الله عز وجل الحي

from the greatest of this trait

Allah describes Himself

Some scholars said: it is the name from
names of Allah Almighty (Al-Hayyey)

dari yang paling besar sifat ini

Allah menggambarkan diri-Nya

Sebahagian ulama berkata: ia adalah nama
dari nama-nama Allah swt (Al-Hayyey)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : " إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى كَرِيمٌ
يَسْتَجِي إِذَا رَفَعَ إِلَيْهِ الْعَبْدُ يَدَيْهِ أَنْ يَرُدَّهُمَا صِفْرًا حَتَّى يَضَعَ
فِيهِمَا خَيْرًا "

the messenger of Allah (peace and blessings
of Allah be

upon him) said ،

indeed, Allah, is Hayy, generous, when man
raises his hands to him

he feel too shy to return them to him empty
even Puts in it charity.

utusan Allah (keamanan dan rahmat Allah
kepadanya) berkata,

sesungguhnya, Allah, adalah Hayy, murah
hati, apabila seorang lelaki menimbulkan
tangannya kepadanya

dia merasa malu untuk kembali kepada dia
kosong walaupun meletakkan di dalamnya
amal.

هذا معنى الحياء في حق الله أنه سبحانه وتعالى لا يرد عباده
أبدًا

This is the meaning of modesty as an
adjective and as the name of God Almighty
that he does not neglect any supplication of
his slaves never

Inilah makna kehormatan sebagai adjektif dan sebagai nama Allah SWT bahawa dia tidak mengabaikan mana-mana doa hamba tidak

ومن معناه أيضاً أنه من حيائه أنه لا يهتك سر العباد

It also means that it is modesty that it does not expose the secret of his slaves

Ia juga bermakna bahawa ia adalah kehormatan yang ia tidak mendedahkan rahsia hamba

وأيضاً من معناه في حق الله عز وجل أنه يتّزه عن كل
مالا يليق به

And also of its meaning as an adjective to
Allah Almighty that the greatest and most
sacred of all prescription that not worthy to be
described to him

Dan juga dari maksud sebagai kata sifat bagi
Allah SWT yang terbesar dan paling suci
daripada semua preskripsi yang tidak layak
untuk digambarkan kepadanya

Shereen Al-Sayed Al-Naby

فيسْتحي سبحانه وتعالى أن يترك العبد بلا رحمة أو أن يترك
العبد بلا عفو أو أن يترك العبد بلا رفعة

Allah Almighty is embarrassed

That leaves people without mercy or leave
Muslims repentant without to forgive them or
to leave the Muslims without the elevation

Allah Maha Kuasa adalah malu

Yang meninggalkan orang tanpa belas
kasihan atau meninggalkan umat Islam tanpa
bertaubat mengampuni dosa mereka atau
meninggalkan umat Islam tanpa ketinggian

والله عز وجل يصف نفسه بهذه الصفة (إن الله حيي ستير)

الحديث في الصحيح

Allah is characterised by modesty and
concealment

Allah mempunyai ciri-ciri kesopanan dan
penyembunyian

والنبي - عليه الصلاة والسلام كان أشد هذه الأمة حياءا

The Prophet – peace be upon him coyly
characterized most than modesty that can
describe any person Muslims in the Islamic
world

Nabi – (keamanan menjadi apabila dia)
maksudkan dicirikan paling daripada
kehormatan yang boleh menggambarkan
mana-mana orang Islam di dunia Islam

وعن أبي سعيد الخدري رضي الله عنه قال:
"كان رسول الله صلى الله عليه وسلم أشد
حياء من العذراء في خدرها، وكان إذا كره شيئاً
عرفناه في وجهه" أخرجه الشيخان.

Narrated Abu Sa'id Al-Khudri:

The prophet was shier than veiled virgin girl

Diriwayatkan oleh Abu Said al-Khudri:

Nabi itu Shier daripada seorang gadis dara
bertudung

ولذلك كانت المرأة تأتي إلى النبي - عليه الصلاة والسلام -
تسأله في خصوصياتها خصوصيات نسائية وكانت لا تستحي

Therefore, a woman came to the Prophet –
peace be upon him – ask him in the
specificities of women's privacy and she was
not ashamed

Oleh itu, seorang wanita datang kepada Nabi
– (keamanan menjadi apabila dia) – minta
dia di specificities privasi wanita dan dia tidak
malu

ولكن الرسول عليه الصلاة والسلام كان يحمر وجهه خجلاً^{٥٠}

But the Prophet (Peace be upon him) was
injured and his face turn red from
embarrassment

Tetapi Nabi ((keamanan menjadi apabila dia
)) telah cedera dan mukanya menjadi merah
dari malu

فنسأل الله سبحانه وتعالى أن يخلقنا بأحسن الأخلاق

We Ask Allah

To bless us with the best ethics

Tanya Allah

Memberkati kita dengan etika yang terbaik

وصلی اللہم وبارک علی سیدنا محمد وعلی آلہ وصحبہ وسلم

The blessings of Allah and bless the
messenger Muhammad and his family and his
companions him

Berkat Allah dan memberkati Rasul
Muhammad dan keluarganya dan sahabat–
sahabatnya dia

Shereen Al-Sayed Al-Araby